

## SHEIKH ZAYED HOUSING PROGRAMME FAMILY TAKAFUL INSURANCE

Certificate Date: تاريخ الشهادة:

### CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

### شهادة قبول

Participant: M/s. Ajman Bank PJSC.

المشارك: السادة / مصرف عجمان

Bank Reference: CIF No.: [-----]

رقم البنك المرجعي: رقم ملف العميل (CIF): [-----]  
[-----]

Master Policy: SHEIKH ZAYED HOUSING PROGRAMME FAMILY TAKAFUL INSURANCE

وثيقة التأمين التكافلي الرئيسية: وثيقة تأمين تكافلي عائلي ضمن برنامج زايد للإسكان

PRIMARY SCHEME MEMBER :

عضو البرنامج الأساسي:

[-----]

[-----]

Cover Commencement Date:

تاريخ بدء سريان التغطية التكافلية:

Finance Disbursement Date

[تاريخ صرف التمويل]

Principal Finance amount:

مبلغ التمويل الأساسي:

[-----]

[-----]

Finance Tenure:

مدة التمويل :

[-----]

[-----]

Monthly Contribution Rate applied on the Outstanding Finance Amount:

معدل الاشتراك الشهري المطبق على مبلغ التمويل المستحق:

0.0292%

0.0292%

Cover / Benefits:

نطاق التغطية / المنافع:

1. DEATH DUE TO ANY CAUSE

1- الوفاة لأي سبب.

2. PERMANENT TOTAL DISABILITY (DUE TO ACCIDENT)

2- العجز الكلي الدائم (الناجم عن حادث).

Sum covered:

المبلغ المغطى :

OUTSTANDING FINANCE AMOUNT OF ORIGINAL FINANCE AMOUNT OWED BY THE SCHEME MEMBER TO THE PARTICIPANT AT THE DATE OF EVENT OF DEATH OR PERMANENT TOTAL DISABILITY DUE TO ACCIDENT (PTDA)

رصيد التمويل المستحق من مبلغ التمويل الأصلي الذي يجب على عضو البرنامج دفعه للعضو المشارك عند حدوث الوفاة أو العجز الكلي الدائم الناتج عن حادث.



THE OUTSTANDING FINANCE AMOUNT SHALL EXCLUDE ANY PROFIT, OVERDUE PAYMENTS, ALL OTHER APPLICABLE CHARGES AND ANY DEFERMENT OF FACILITY INSTALLMENTS AND IT SHALL BE IN LINE WITH THE PRE-SCHEDULED FACILITY REPAYMENT PLAN OF THE SCHEME MEMBER. THE OUTSTANDING FINANCE AMOUNT CANNOT BE MORE THAN THE ORIGINAL FINANCE AMOUNT GRANTED TO THE SCHEME MEMBER BY THE PARTICIPANT.

يستبعد من رصيد التمويل المستحق أي أرباح أو مستحقات متأخرة أو أي مصروفات أخرى سارية وأي أقساط تسهيلات متأخرة، ويتم احتسابه وفقاً لجدول سداد التسهيلات المتفق عليه مسبقاً مع عضو البرنامج، علماً بأن رصيد التمويل المستحق لا يمكن أن يتجاوز مبلغ التمويل الأصلي الذي منحه المشترك لعضو البرنامج.

Jurisdiction:

دائرة الاختصاص القضائي:

United Arab Emirates

الإمارات العربية المتحدة

Key Conditions:

الشروط الأساسية:

1. SUKOON TAKAFUL PJSC. CONFIRMS THAT THE ABOVE MENTIONED SCHEME MEMBER IS COVERED UNDER THE ABOVE MENTIONED MASTER POLICY. 1- تؤكد سكون تكافل ش.م.ع. أن عضو المخطط المذكور أعلاه مشمول بموجب الوثيقة الرئيسية المذكورة أعلاه .
2. SUKOON TAKAFUL PJSC SHALL HAVE THE RIGHT TO CHANGE THE CONTRIBUTION RATES ON ANNIVERSARY OF MASTER POLICY. 2- يحق لسكون ش.م.ع. تغيير معدلات الاشتراك في تاريخ تجديد الوثيقة الرئيسية.
3. CASES EXCEEDING FCL IF NOT UNDERWRITTEN WILL BE SUBJECT TO FCL OR MAXIMUM AGGREGATE EXPOSURE AGREED UNDER THE POLICIES. 3- الحالات التي تتجاوز حد غطاء التمويل، إذا لم تكن مشمولة بالتغطية، تخضع لحد غطاء التمويل أو للحد الأقصى لإجمالي الحوادث المشمولة بالتأمين التكافلي بموجب الوثائق .
4. THE TAKAFUL INSURANCE COVER IS SUBJECT TO POLICY TERMS & CONDITIONS ON BANK'S WEB SITE. 4- تخضع تغطية التأمين التكافلي لشروط وأحكام الوثيقة المنشورة على موقع البنك الإلكتروني.
5. THIS TAKAFUL INSURANCE CERTIFICATE IS VALID AS LONG AS THE SCHEME MEMBER REMAINS A VALID FINANCE CUSTOMER UNDER THE TERMS AND CONDITIONS OF THE FINANCE AGREEMENT WITH THE BANK AND AS LONG AS THE RESPECTIVE CONTRIBUTIONS ARE PAID. 5- تظل شهادة التأمين التكافلي الماثلة سارية طالما استمرت صفة العضو المخطط مستوفياً لشروط التمويل الصحيحة لاتفاقية التمويل مع البنك، و طالما تم دفع الاشتراكات المتوقعة .
6. TAKAFUL INSURANCE COVERAGE UNDER THIS POLICY WILL CEASE IMMEDIATELY UPON CLOSURE OF THE FINANCE OR MASTER POLICY OR IN CASE OF DEFAULT OF THE FINANCE PAYMENT. 6- تنتهي التغطية التأمينية التكافلية المقررة بموجب الوثيقة الماثلة فور انتهاء مدة التمويل أو الوثيقة الرئيسية، أو في حال التخلف عن سداد التمويل .



I HEREBY DECLARE THAT I ACCEPT THE CHARGES, TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO THE ABOVE TAKAFUL INSURANCE COVER.

أقرُ بموجبه أنني أوافق على الرسوم، والشروط، والأحكام المطبقة على تغطية التأمين التكافلي أعلاه.

NAME OF THE SCHEME MEMBER: \_\_\_\_\_

اسم العضو المخطط : \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF THE SCHEME MEMBER: \_\_\_\_\_

توقيع العضو المخطط : \_\_\_\_\_

Signed at \_\_\_\_\_ (place) on \_\_\_\_\_ (date)

تم التوقيع في (المكان): (التاريخ): -- \_\_\_\_\_

Please refer to detailed Terms and Conditions hereunder

يرجى الرجوع إلى الشروط والأحكام التفصيلية أدناه.

### Policy Terms and conditions

### شروط وثيقة التأمين التكافلي وأحكامها

### SHEIKH ZAYED HOUSING PROGRAMME FAMILY TAKAFUL INSURANCE

### وثيقة التأمين التكافلي العائلي لبرنامج زايد للإسكان

### IMPORTANT NOTICE

### إشعار مهم

- The cover includes protection for outstanding finance amount in respect of Death and/or Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) of the scheme member subject to terms and conditions detailed herein
- In the event of Death or Permanent Total Disability due to Accident (PTDA), the Takaful Company would pay the compensation to the Participant. All the claims under the cover will be coordinated with / by the Participant and will be settled through the Participant.
- Minimum age at entry should be at least 18-year-old, while the Maximum age at entry should be the attained age of 70 years for Death and Permanent Total Disability due to Accident (PTDA)

- يشمل الغطاء التكافلي توفير الحماية لمبلغ التمويل غير المُسدّد فيما يتعلّق بحالات الوفاة و/أو العجز الكلي الدائم بسبب الحوادث التي يتعرّض لها العضو المخطط، وذلك وفقاً للشروط والأحكام الموضحة بالتفصيل في الوثيقة الماثلة.
- في حالة الوفاة أو العجز الكلي الدائم بسبب حادث، تلتزم الشركة بدفع التعويض للمشارك. ويتم تنسيق كافة المطالبات بموجب الغطاء التكافلي مع/ من قِبَل المشارك وتسويتها من خلاله.
- يُشترط ألا يقل عمر الشخص المتقدم للغطاء عن 18 عاماً عند تاريخ الانضمام، وألا يتجاوز عمره 70 عاماً كحد أقصى للانضمام في حالات التغطية المتعلقة بالوفاة أو العجز الكلي الدائم الناتج عن حادث.



- The maximum coverage age is 95 years for Death Cover and 75 years for Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) Cover.
  - The geographical limit of this policy is Worldwide in respect of all benefits. However state of Permanent Total Disability can only be recognized in the United Arab Emirates by a physician specially authorized by the Takaful Company.
  - **Governing Law** : This takaful insurance policy will be governed by and construed in accordance with the federal laws of the Emirate of Abu Dhabi (which for the avoidance of doubt excludes the laws of the DIFC or the ADGM or of any offshore and/or any other free zone authorities), to the extent that it does not conflict with rules and principles of Sharia, in accordance with standards, resolutions, fatwas and regulations adopted by Higher Sharia Authority in Central Bank of the UAE.
  - **Jurisdiction** : Each Party submits to the exclusive jurisdiction of the onshore local Courts of Abu Dhabi (which for the avoidance of doubt excludes the DIFC Courts/ the ADGM Courts and/or any other Courts of any offshore and/or any other free zone authorities or Courts)
  - **No legal action for a claim can be brought against the Takaful Company until sixty (60) Days after proof of loss are received. No legal action for a claim can be brought against the Takaful Company more than three (3) years after the occurrence of the covered event.**
  - **The observance by the Scheme Members of the terms of this takaful policy and the truth of the statements and the answers provided in the Underwriting Questionnaires and other material information provided by the Scheme Members shall be condition precedent to any liability of the Takaful Company. If the**
- الحد الأقصى للسّن في التغطية التكافلية يبلغ 95 عامًا لغطاء الوفاة، و75 عامًا لغطاء العجز الكلي الدائم الناتج عن حادث.
  - يكون الحد الجغرافي للوثيقة هذه في جميع أنحاء العالم فيما يتعلق بجميع المزايا. ومع ذلك، لا يمكن الاعتراف بحالة العجز الكلي الدائم في دولة الإمارات العربية المتحدة إلا بواسطة طبيب مُفوض على وجه الخصوص من قِبَل شركة التكافل.
  - القانون الحاكم: تخضع وثيقة التأمين التكافلي هذه وتُفسر وفقاً للقوانين الاتحادية لإمارة أبوظبي (والتي، تجنباً للشك، تستبعد قوانين مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي أو أي سلطات مناطق حرة أخرى)، وذلك بالقدر الذي لا يتعارض فيه مع قواعد ومبادئ الشريعة، ووفقاً للمعايير والقرارات والفتاوى واللوائح المعتمدة من قبل الهيئة العليا الشرعية لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. القانون الواجب التطبيق: الاختصاص القضائي: يوافق كل طرف على الخضوع للاختصاص القضائي الحضري للمحاكم المحلية في أبوظبي (والتي، تجنباً للشك، تستبعد محاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم سوق أبوظبي العالمي و/أو أي محاكم أخرى تابعة لأي سلطات مناطق حرة أخرى). الاختصاص القضائي: يوافق كل طرف على الخضوع للاختصاص القضائي الحضري للمحاكم المحلية في أبوظبي (والتي، تجنباً للشك، تستبعد محاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم سوق أبوظبي العالمي و/أو أي محاكم أخرى تابعة لأي سلطات مناطق حرة أخرى).
  - لا يجوز إقامة أي دعوى قضائية بخصوص أي مطالبة ضد شركة التكافل لحين مرور مدة ستين (60) يوماً من تسلم إثبات وقوع الخسارة. كما لا يجوز إقامة أي دعوى قضائية ضد شركة التكافل بعد مرور مدة تزيد على ثلاث (3) سنوات من وقوع الحدث المغطى.
  - تمثل مراعاة أعضاء الخطة لشروط وثيقة التأمين التكافلي هذه وصحة البيانات والإجابات المُقدّمة في استبيانات التأمين التكافلي والمعلومات الجوهرية الأخرى المُقدّمة من قِبَل أعضاء الخطة شروطاً مسبقة لأي التزام على شركة التكافل. وإذا انطوت الظروف التي أبرم فيها عقد التأمين التكافلي على أي تغيير جوهري في أي معلومات أو لم يتم ذلك



- circumstances in which the Takaful insurance contract was entered into by materially altering any information or without the written consent of the Takaful Company, the takaful policy shall become null and void. This clause is only applicable to finance exceeding the Free Cover Limit.
- Any false declaration, non-disclosure or misrepresentation made by the Scheme Member in the medical questionnaire shall render his cover null & void.
  - The Takaful Company reserves the right, at any time, to amend the terms and conditions and/or to reject, discontinue or cancel the Cover/benefits applicable, either wholly or partially, without assigning any reason thereof
  - A Scheme member's coverage shall terminate from the date the Scheme member is no longer eligible to participate as per the Participant's rules
  - The Participant is not at any time considered as an agent of the Takaful Company.
- بالحصول على الموافقة الخطية لشركة التكافل، تصبح الوثيقة التكافلية ملغاة وباطلة. ولا ينطبق هذا البند إلا بشأن التمويل التي تُجاوز قيمتها حد التغطية الحر.
- يترتب على أي إقرارات خاطئة أو عدم إفصاح أو تحريف بالبيانات من جانب عضو الخطة في الاستبيان الطبي بطلان غطائه.
  - تحتفظ شركة التكافل بالحق - في أي وقت - بالقيام بتعديل الشروط والأحكام و/أو رفض الغطاء/المزايا المنطبقة أو وقفها أو إلغائها - إما بشكل كلي أو بشكل جزئي - دون إبداء أي أسباب لذلك.
  - تنتهي تغطية عضو المخطط اعتباراً من تاريخ الذي يصبح فيه عضو المخطط غير مؤهل للاشتراك وفقاً لقواعد المشترك.
  - لا يكون المشترك في أي وقتٍ من الأوقات وكياً عن شركة التكافل.



## DEFINITIONS

For this policy, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

**Participant:** means the bank that provides the housing Finance to the **Scheme** Members under the Sheikh Zayed Housing Programme.

**Accident:** means Bodily Injury which is caused solely by violent, external and accidental means and resulting directly and independently of all other causes.

Any result of an Accident is only covered when the Accident that gave rise to Death or Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) claim has happened during the Policy Period.

**Activities of Daily Living:** means the following:

1. **Washing:** the ability to wash in the bath or shower (including getting into or out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means.
2. **Dressing:** the ability to put on, take off, secure and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances.
3. **Feeding:** the ability to feed oneself once food has been prepared and made available.
4. **Toileting:** the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder function so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene.
5. **Mobility:** the ability to move indoors from room to room on level surfaces.
6. **Transferring:** the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa.

**Appointed Signatory:** means the person(s) authorized by Takaful Company to sign on this Policy.

**Beneficiary:** means the Participant who is entitled to receive Takaful Benefit under this Takaful **Scheme**.

## التعريفات

فيما يتعلق بوثيقة التأمين هذه، تنطبق التعريفات التالية ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

**المشارك:** يُقصد به البنك الذي يقدم تمويل الإسكان إلى أعضاء الخطة تحت مظلة برنامج الشيخ زايد للإسكان

**الحادث:** يُقصد به الإصابة الجسدية التي تقع فقط بفعل وسائل عنيفة وداخلية وعرضية وتحدث بشكل مباشر ومستقل عن كافة الأسباب الأخرى.

ولا تكون أي نتيجة للحادث مشمولة بالتغطية إلا إذا تسبب الحادث في مطالبة وفاة أو عجز كلي دائم بسبب حادث وقع أثناء مدة الوثيقة.

**أنشطة الحياة اليومية:** يُقصد بها الأنشطة التالية:

- 1- **الاجتسال:** القدرة على الاجتسال في الحمام أو باستخدام الدش (ويشمل ذلك دخول الحمام أو الدش أو الخروج منهما) أو الاجتسال بشكل مرض باستخدام الوسائل الأخرى.
- 2- **ارتداء الملابس:** القدرة على ارتداء جميع الملابس وخلعها وإحكامها وفكها وكذلك - متى كان ذلك ملائماً - أي دعامات أو أطراف صناعية أو أجهزة جراحية أخرى.
- 3- **تناول الطعام:** القدرة على إطعام النفس بمجرد إعداد الطعام وتقديمه.
- 4- **المرحاض:** القدرة على استخدام المرحاض أو التحكم في وظائف الأمعاء والمثانة بهدف الحفاظ على مستوى مرض من النظافة الشخصية.
- 5- **الحركة:** القدرة على التحرك في الداخل من غرفة إلى أخرى على أسطح مستوية.
- 6- **التنقل:** القدرة على التحرك من السرير إلى كرسي مستقيم أو كرسي متحرك والعكس.

**الموقع المُعين:** يُقصد به الشخص أو الأشخاص المُفوضين من قبل شركة التكافل للتوقيع على الوثيقة هذه.

**المستفيد:** يُقصد به المشارك الذي يحق له تسلم مزايا التكافل تحت مظلة خطة التكافل هذه.



**Bodily Injury:** means bodily injury which:

**الإصابة الجسدية:** يُقصد بها الإصابة الجسدية التي:

1. Is sustained by a **Scheme** Member after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, whichever is later, and during the Policy Period.
2. Is caused by an Accident, and
3. Solely and independently of any other cause, except illness directly resulting from, or surgical or medical treatment rendered necessary by, such injury, occasions the disablement of the **Scheme** Member within thirty (30) calendar days from the date of Accident by which such injury is caused.

- 1- يتعرض لها عضو **الخطة** بعد تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيعي للإدراج بالخطة، أيهما حل لاحقاً، وخلال مدة الوثيقة .
- 2- ناتجة عن وقوع حادث.
- 3- التي تتسبب وحدها وبشكل مستقل عن أي أسباب أخرى فيما عدا المرض الناشئ بشكل مباشر من تلك الإصابة أو العلاجات الجراحية أو الطبية التي تُعد لازمة بفعل تلك الإصابة في عجز عضو **الخطة** خلال مدة ثلاثين (30) يوماً تقويمياً من تاريخ وقوع الحادث الذي نتجت عنه تلك الإصابة.

**Customer(s):** means an individual who is a UAE National that will have direct business relationship with the Participant and who has fulfilled all requirements of the Participant and is deemed approved to be granted Original Finance Amount under a Facility by the Participant. It will include the following:

**العميل/ العملاء:** يُقصد به/ بهم الأفراد من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وترابطهم علاقة عمل مباشرة بالمشترك، ومن استوفوا كافة متطلبات المشارك ومن يُعدون قد تمت الموافقة على منحهم مبلغ التمويل الأصلي بموجب تسهيل من قبل المشترك. ويشمل ذلك ما يلي:

**Existing Customer(s):** who has already been granted a home finance Facility by the Participant before the Policy Commencement Date of this Takaful **Scheme**.

**العميل الحالي ( العملاء الحاليون):** هم العملاء الذين تم منحهم بالفعل تسهيل تمويل عقاري من قبل المشترك قبل تاريخ بدء الوثيقة الخاصة بهذه **الخطة** التكافلية .

**New Customer(s):** who will apply for a home finance Facility with the Participant for the first time after the Policy Commencement Date of this Takaful **Scheme**. It also includes Existing Customers who will apply for a new home finance Facility or additional amount under the existing home finance Facility after the Policy Commencement Date of Takaful **Scheme**.

**العميل الجديد ( العملاء الجدد):** هم العملاء الذين يتقدمون بطلب الحصول على تسهيل تمويل عقاري لدى المشترك للمرة الأولى بعد تاريخ بدء الوثيقة الخاصة بهذه **الخطة** التكافلية . كما يشمل العملاء الحاليين الذين سيتقدمون بطلب الحصول على تسهيل تمويل عقاري جديد أو مبلغ إضافي بموجب تسهيل التمويل العقاري الحالي بعد تاريخ بدء الوثيقة الخاصة بهذه **الخطة** التكافلية .

**Non-working Customer(s):** who derives his or her entire income from real estate, asset or investment property worldwide, without exercising any salaried occupation, any activity of civil servant or without being a self-entrepreneur. By real estate, asset or investment property worldwide, the present Policy refers to the following among others: family takaful insurance contracts, term accounts, shares in various companies, real estate income, stock markets, financial investments, investment funds, , rents, dividends, capital gains, profits ... etc.

**العميل/ العملاء غير العاملين:** وهم الذين يحصلون على كامل دخلهم من ملكية عقارية أو ملكية أصول أو ملكية استثمارية في كل أنحاء العالم دون قيامهم بمزاولة أي عمل براتب أو أي نشاط خدمة مدنية أو دون القيام بأي أعمال خاصة. وتشير وثيقة التأمين التكافلي الحالية بكلمة ملكية عقارية أو ملكية أصول أو ملكية استثمارية في كل أنحاء العالم إلى الأمور التالية من بين أمور أخرى: عقود تأمين تكافلي عائلي، أو حسابات لأجل، أو أسهم في شركات متعددة، أو دخول عقارية، أو أسواق مالية، أو استثمارات مالية، أو صناديق استثمار، أو حقوق، أو بدلات إيجارية، أو توزيعات أرباح، أو أرباح رأسمالية، أو أرباح، ... وغيرها.

**Non-working Customers will be covered for Death only**

**يتمتع العملاء غير العاملين بتغطية لحالات الوفاة فقط.**





**Pensioner(s)**: who collects/receives pension (a regular payment made by UAE Government) from UAE Government because of normal or voluntary retirement from the workforce.

**Pensioner(s) will be covered for Death only, subject to retirement not being for any medical reasons.**

#### **Date of Event:**

1. In respect of Death, the date of Death resulting from any cause except for those mentioned under the Exclusions, happening or manifesting after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, and during the Policy Period.
2. In respect of Permanent Total Disability due to Accident (PTDA), the date of recognition of Permanent Total Disablement certified by a Medical Expert resulting from an Accident of the **Scheme** Member except for those mentioned under the Exclusions, happening or manifesting after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, whichever is later, and during the Policy Period.

**Death:** means death due to any cause of the **Scheme** Member other than those mentioned under the Exclusions in this Takaful Scheme happening during the Policy Period.

**Exclusions:** means a list of conditions describing the situations in which Takaful company will not pay the Takaful Benefit.

**Facility:** means the home finance facility granted by the Participant to the Customer under Sheikh Zayed Housing Programme.

**Takaful Contribution Amount:** means the cash amount paid on behalf of the **Scheme** Member by the Participant on a monthly basis for the **Scheme** Member to participate in the Takaful Scheme for active Takaful cover during the Takaful Policy Period.

**Takaful Scheme:** means the Takaful Scheme as described in the Policy Schedule.

**Law:** means the applicable law. This Takaful Scheme and its governing policy wording will be

**صاحب/ أصحاب المعاشات:** هم الأشخاص الذين يحصلون على/ يتلقون معاشًا (وهي دفعة منتظمة تدفعها الحكومة الإماراتية) من حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة بسبب التقاعد العادي أو الطوعي من القوى العاملة.

**يتمتع صاحب/ أصحاب المعاشات بالتغطية لحالات الوفاة فقط، شريطة ألا يكون التقاعد لأي أسباب طبية.**

#### **تاريخ الحدث:**

- 1- فيما يتعلق بالوفاة، يكون تاريخ الوفاة نتيجة لأي سبب فيما عدا تلك الأسباب المذكورة في بند الاستثناءات، والتي تحدث أو تظهر بعد تاريخ بدء وثيقة التأمين التكافلي أو التاريخ الطبيعي للإدراج بالخطة – إن كان لاحقًا – وخلال مدة الوثيقة .
- 2- فيما يتعلق بحالة العجز الكلي الدائم بسبب حادث، فإن تاريخ إثبات العجز الكلي الدائم المعتمد من قِبل خبير طبي نتيجة حادث لعضو الخطة، فيما عدا تلك الحالات المذكورة في بند الاستثناءات، والتي تقع أو تظهر قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيعي للإدراج بالخطة – أيهما حل لاحقًا – وخلال مدة الوثيقة .

**الوفاة:** يُقصد بها الموت نتيجة لأي سبب لعضو الخطة بخلاف الحالات المذكورة في بند الاستثناءات في هذه الخطة التكافلية ، والتي تحدث خلال مدة الوثيقة .

**الاستثناءات:** يُقصد بها قائمة من الشروط التي تُبين المواقف التي تقوم فيها شركة التكافل بعدم دفع مزايا التكافل .

**التسهيل:** يُقصد به تسهيل التمويل العقاري الذي يمنحه المشترك إلى العميل تحت مظلة برنامج الشيخ زايد للإسكان.

**مبلغ الاشتراك:** يُقصد به المبلغ النقدي الذي يُسدد نيابة عن عضو الخطة من قِبل المشترك على أساس شهري لصالح عضو الخطة للاشتراك في الخطة التكافلية فيما يتعلق بغطاء تكافلي فعال أثناء مدة وثيقة التكافل .

**الخطة التكافلية:** يُقصد بها الخطة التكافلية الموضحة بالتفاصيل في ملحق الوثيقة.

**القانون:** يُقصد به القانون المعمول به. وتُفسر الخطة التكافلية هذه وصيغتها المعمول بها وفق قانون دولة الإمارات العربية المتحدة.





construed in accordance with the Law of the United Arab Emirates.

**Maximum Coverage Age:** Means the attained age of 95 years for Death and attained age of 75 years for Permanent Total Disability due to Accident (PTDA).

**Medical Expert:** means a legally licensed, registered and qualified medical practitioner acting within the scope of his license practicing medicine and concerned with maintaining or restoring human health through the study, diagnosis, and treatment of disease and injury. The medical expert shall be authorized by Takaful company only and cannot be: a) **Scheme Member**; b) **Scheme Member's** respective partner or spouse or any relative or any friend or colleague.

**Normal Date of Inclusion:** means the date on which a Customer completes requirements to participate in this Takaful Scheme as a **Scheme Member**. This date shall coincide with the Policy Commencement Date or later if the Customer is granted a Facility by the Participant after Policy Commencement Date or additional amount under the existing Facility after the Policy Commencement Date and during the Policy Period, subject to satisfactory completion of Underwriting Requirements and approval provided by Takaful company as per Clause No.4 and Clause No.6.

**Original Finance Amount:** means the home finance amount granted by the Participant to the **Scheme Member** under Shaikh Zayed Housing Programme.

The Original Finance Amount shall be limited to a maximum of AED 800,000/- (UAE Dirhams Eight Hundred Thousand Only) per Customer and applicable for all Customers.

**Outstanding Finance Amount:** means the outstanding amount of Original Finance Amount owed by the **Scheme Member** to the Participant at the Date of Event of Death or Permanent Total Disability due to Accident (PTDA).

For avoidance of any doubt, the Outstanding Finance Amount shall exclude any profit, overdue payments, all other applicable charges and any deferment of Facility installments and it shall be in line with the pre-scheduled Facility repayment plan of the **Scheme Member**.

**الحد الأقصى للسِّن:** يُقصد بها بلوغ سن 95 عامًا بالنسبة لحالات الوفاة، وبلوغ سن 75 عامًا بالنسبة لحالات العجز الكلي الدائم بسبب حادث.

**الخبير الطبي:** يُقصد به طبيب مُرخص قانونًا ومُسجلًا ومؤهلًا يعمل في نطاق رخصته في مزاولة الطب ويُعنى بالحفاظ على أو استعادة الصحة البشرية من خلال الدراسة والتشخيص وعلاج الأمراض والإصابات. ويُفوض الخبير الطبي من قبل شركة التكافل فقط ولا يجوز أن يكون: (أ) عضوًا بالخطّة، (ب) شريكًا أو زوجًا لعضو بالخطّة أو أي قريب أو أي صديق أو زميل له.

**التاريخ الطبيعي للإدراج بالخطّة:** يُقصد به التاريخ الذي يُكمل فيه العميل متطلبات المشاركة في الخطّة التكافلية هذه باعتباره عضوًا بالخطّة. ويجب أن يتزامن هذا التاريخ مع تاريخ بدء الوثيقة أو لاحقًا عليه في حال منح العميل تسهيلات من قبل المشترك بعد تاريخ بدء الوثيقة أو مبلغًا إضافيًا بموجب التسهيل الحالي بعد تاريخ بدء الوثيقة وخلال مدة الوثيقة مع مراعاة الاستيفاء المرضي للمتطلبات والحصول على الموافقة المُقدّمة من قبل شركة التأمين التكافلي وفقًا للبند رقم 4 والبند رقم 6.

**مبلغ التمويل الأصلي:** يُقصد به مبلغ التمويل العقاري الذي يمنحه المشترك إلى عضو الخطّة تحت مظلة برنامج الشيخ زايد للإسكان.

ويكون مبلغ التمويل الأصلي محددًا بقيمة قصوى قدرها - 800,000/ درهم إماراتي (ثمانمائة ألف درهم إماراتي فقط) عن كل عميل وينطبق بشأن كافة العملاء.

**مبلغ التمويل غير المُسدّد:** يُقصد به المبلغ غير المُسدّد من مبلغ التمويل الأصلي الذي يدين به عضو الخطّة للمشارك في تاريخ حدث الوفاة أو العجز الكلي الدائم بسبب حادث.

لتجنب أي شك، يستثني مبلغ التمويل غير المُسدّد أي أرباح ومدفوعات متأخرة وكافة الرسوم المطبقة الأخرى وأي تأجيل لأقساط التسهيل، على أن يتفق ذلك مع خطة سداد التسهيل المُجدول مسبقًا لعضو الخطّة.



The Outstanding Finance Amount cannot be more than the Original Finance Amount granted to **Scheme** Member by the Participant.

**Permanent Total Disability due to Accident (PTDA):** means a **Scheme** Member is totally and permanently unable by reason of an Accident occurring prior to attaining age 75 and arising out of a cause other than those mentioned under Exclusions to follow any occupation during his / her remaining lifetime and provided that Takaful Company is satisfied that he/she will be so rendered indefinitely.

If at the Date of Event of a claim, any **Scheme** Member is unemployed, Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) shall mean the permanent and total inability to perform without assistance at least four (4) Activities of Daily Living as defined herein.

In case of a Permanent Total Disability claim the Takaful cover for the **Scheme** Member will cease automatically and no further Takaful Benefit will be paid.

**Policy Commencement Date:** means the Policy Commencement Date as stated in the Policy Schedule.

**Policy Period:** means a period of twelve (12) months starting from the Policy Commencement Date and ending on the Policy Expiry Date. The coverage will be provided on a monthly basis to the eligible **Scheme** Members during the Policy Period only.

**Pre-Existing Conditions:** means Accident, Sickness or any complications there from which is present or manifest itself, or for which medical care, treatment, advice or consultation was rendered to a **Scheme** Member prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later. Any Accident or Sickness shall be considered to be present or manifest if the condition or symptoms exist prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, even though no diagnosis, care or treatment were sought or received.

**Scheme Member:** means a Customer who has fulfilled the conditions to be included in this Takaful Scheme as per the Provisions & Conditions.

لا يجوز أن يزيد مبلغ التمويل غير المُسدّد على مبلغ التمويل الأصلي الممنوح لعضو **الخطة** من قِبل المشترك .

**العجز الكلي الدائم بسبب حادث:** يُقصد به عضو **الخطة** الذي لا يستطيع بشكلٍ كلي ودائم بسبب حادث وقع قبل بلوغ سن 75 عامًا وينشأ عن سبب خلاف الأسباب المذكورة في بند الاستثناءات للاستمرار في أي عمل خلال ما يتبقى من حياته، وشريطة أن تكون شركة التكاful على قناعةٍ من استمراره على هذه الحال لمدةٍ غير مُحددة.

إذا أصبح أي عضو **بالخطة** في تاريخ حدث المطالبة دون عمل، يُقصد بحالة العجز الكلي الدائم بسبب حادث حالة عدم القدرة الدائمة والكليّة على القيام – بدون مساعدة – بأربعة (4) أنشطة على الأقل من أنشطة الحياة اليومية بحسب تعريفها في هذه الوثيقة.

في حالة مطالبة العجز الكلي الدائم، يتوقف الغطاء التكاfulي بالنسبة لعضو **الخطة** تلقائيًا ولا تُسدّد أي مزايا تكاfulية إضافية.

**تاريخ بدء وثيقة التأمين:** يُقصد به تاريخ بدء الوثيقة المذكور في ملحق الوثيقة.

**مدة وثيقة التأمين:** يُقصد بها مدة اثني عشر (12) شهرًا تبدأ من تاريخ بدء الوثيقة وتنتهي في تاريخ انتهاء الوثيقة. وسيتم تقديم التغطية بشكل شهري إلى أعضاء **الخطة** المؤهلين أثناء مدة الوثيقة فقط.

**الحالات الموجودة مسبقًا:** يُقصد به حادث أو حالة مرضية أو أي مضاعفات منها، وتكون قائمة أو واضحة، أو تم بشأنها تقديم رعاية أو علاج أو مشورة أو استشارة طبية إلى أحد أعضاء **الخطة** قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيي للإدراج بالخطة – إن كان لاحقًا. وأي حادث أو حالة مرضية تُعد موجودة أو واضحة إذا كانت الحالة أو الأعراض موجودة قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيي للإدراج بالخطة – إن كان لاحقًا – حتى ولو لم يتم طلب أي تشخيص أو رعاية أو علاج أو تلقيه.

**عضو الخطة:** يُقصد به العميل الذي استوفى شروط إدراجه بهذه **الخطة** التكاfulية وفقًا للأحكام والشروط.



**Sickness:** means sickness or disease contracted for the first time after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, and during the Policy Period only.

**Sheikh Zayed Housing Programme:** means the UAE Government initiative aimed at providing affordable housing solutions to eligible UAE Nationals. This programme is exclusive for UAE Nationals.

**Takaful Benefit:** means the amount entitled for a **Scheme Member** in the event of any risks stipulated under this Takaful Scheme occurred and notwithstanding evidence and assessment, which is established by virtue of occurrence and subject to the Provisions & Conditions of this Policy.

The Takaful Benefit is automatically assigned by **Scheme Member** to Participant and will be payable to the Participant.

**UAE:** means the United Arab Emirates.

**UAE National:** means a **Scheme Member** who is a holder of valid UAE Passport as issued by the UAE Government.

## **SCOPE OF COVER**

### **TAKAFUL BENEFIT**

Upon receipt of due proof in writing that the Scheme Member has, whilst the Policy is in full force and effect, suffered events set out in the Policy Schedule, Takaful Company subject to the Provisions & Conditions and Exclusions of the Policy shall consider paying the following Takaful Benefit(s):

#### **Death**

In the event of Death of a Scheme Member, the Takaful Benefit payable will be 100% of the Outstanding Finance Amount, subject to a maximum Individual Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member of AED 800,000/- (UAE Dirhams Eight Hundred Thousand Only) for UAE Nationals.

#### **Permanent Total Disability due to Accident (PTDA)**

**الحالة المرضية:** يُقصد بها الحالة المرضية أو المرض الذي يتم التعرض له لأول مرة بعد تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيي للإدراج بالخطة – إن كان لاحقاً – وخلال مدة الوثيقة فحسب.

**برنامج الشيخ زايد للإسكان:** يُقصد به مبادرة حكومة الإمارات العربية المتحدة الرامية إلى توفير حلول إسكان مُيسرة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة المؤهلين. وهذا البرنامج قاصر على مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

**مزايا التكافل:** يقصد بها المبلغ المستحق لأحد أعضاء الخطة في حالة وقوع أي مخاطر منصوص عليها في الخطة التكافلية وتثبت بوقوعها بصرف النظر عن إثباتها أو تقييمها وتكون خاضعة لأحكام وشروط الوثيقة هذه.

يتم التنازل عن مزايا التكافل تلقائيًا من قبل عضو الخطة إلى المشترك وتكون واجبة الدفع إلى المشترك.

**الدولة/الإمارات العربية المتحدة:** يُقصد بها دولة الإمارات العربية المتحدة.

**مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة:** يُقصد بهم أعضاء الخطة الذين يحملون جواز سفر إماراتيًا ساريًا صادرًا عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### **نطاق الغطاء**

#### **مزايا التكافل**

يجب على شركة التأمين عند تسلم إثبات خطي بأن عضو الخطة قد تعرض أثناء السريان التام للوثيقة للأحداث الموضحة في ملحق الوثيقة ومع مراعاة الأحكام والشروط والاستثناءات الواردة في الوثيقة النظر في سداد الميزة/ المزايا التكافلية التالية:

#### **الوفاة**

في حالة وفاة أحد أعضاء الخطة، تكون مزايا التكافل الواجبة بنسبة 100% من مبلغ التمويل غير المُسدّد على أن يكون الحد الأقصى لمبلغ مزايا التكافل الفردية لأي عضو من أعضاء الخطة بقيمة -/800,000 (ثمانمائة ألف درهم إماراتي لا غير) بالنسبة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### **العجز الكلي الدائم بسبب حادث**



In the event of Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) of a Scheme Member, the Takaful Benefit payable will be 100% of the Outstanding Finance Amount, subject to a maximum Individual Takaful Benefit Amount on any one Scheme Member of AED 800,000/- (UAE Dirhams Eight Hundred Thousand Only) for UAE Nationals.

Takaful Benefit will be paid in accordance with definition of Permanent Total Disability.

### **Takaful Cover for Non-working Customers and Pensioners:**

Non-working Customers and Pensioners will be covered for Death only,

### **Maximum Takaful Benefit:**

In the event that any Scheme Member is covered under more than one Facility, the maximum cumulative amount of Takaful Benefit payable for any one Scheme Member shall be subject to a maximum of AED 800,000/- (UAE Dirhams Eight Hundred Thousand Only) for Death or Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) and applicable for all Customers, irrespective of the total number of Facility(ies) and their actual Outstanding Finance Amounts.

### **Finance Facility Repayment Plan:**

The Takaful cover will always be in line with the pre-scheduled Facility repayment plan of the Scheme Member.

### **ELIGIBILITY:**

Customers eligible for Takaful cover under this Takaful Scheme are the present and future Customers of the Participant acquired during the Policy Period who are UAE Nationals.

Takaful cover is subject to Customers actively working pursuing fulltime employment (i.e., not sick or retired) and not on medical leave at the time of applying for Facility and at the commencement of their individual Facility at the Normal Date of Inclusion.

Non-working Customers and Pensioners will be covered for Death only.

في حالة تعرض أحد أعضاء الخطة لحالة عجز كلي دائم، تكون مزايا التكافل الواجبة بنسبة 100% من مبلغ التمويل غير المُسدّد على أن يكون الحد الأقصى لمبلغ مزايا التكافل الفردية لأي عضو من أعضاء الخطة التكافلية بقيمة -/800,000 (ثمانمائة ألف درهم إماراتي لا غير) بالنسبة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

ويتم دفع مبلغ ميزة التأمين التكافلي وفق تعريف مفهوم العجز الكلي الدائم.

### **الغطاء التكافلي للعملاء غير العاملين وأصحاب المعاشات:**

يتمتع العملاء غير العاملين وأصحاب المعاشات بتغطية تأمينية تكافلية لحالة الوفاة فقط.

### **الحد الأقصى لمبلغ مزايا التكافل:**

في حالة تغطية أي من أعضاء الخطة ضمن أكثر من تسهيل واحد، يكون الحد الأقصى للمبلغ التراكمي لمزايا التكافل الواجب الدفع لأحد أعضاء الخطة بحد أقصى -/800,000 درهم إماراتي (ثمانمائة ألف درهم إماراتي لا غير) بالنسبة لحالات الوفاة أو العجز الكلي الدائم بسبب حادث، وينطبق بشأن كافة العملاء بصرف النظر عن إجمالي عدد التسهيلات/ التسهيلات ومبالغ التمويل غير المُسددة الفعلية المتعلقة بها.

### **خطة سداد تسهيل التمويل:**

يجب أن يتفق الغطاء التكافلي في جميع الأوقات مع خطة سداد التسهيل المُجدول مسبقاً الخاصة بعضو الخطة.

### **الأهلية:**

العملاء المؤهلون للحصول على الغطاء التكافلي بموجب هذه الخطة التكافلية هم الأعضاء الحاليون والمستقبليون لدى المشترك والذين يتم الحصول عليهم أثناء مدة الوثيقة من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

يخضع الغطاء التكافلي لشرط استمرار العملاء في العمل بنظام الدوام الكامل (أي غير المرضى أو المتقاعدين) وكذلك عدم وجودهم في إجازة طبية وقت التقدم بطلب الحصول على التسهيل في بداية التسهيل الفردي في التاريخ الطبيعي للإدراج بالخطة.

يتمتع العملاء غير العاملين وأصحاب المعاشات بتغطية لحالة الوفاة فقط.



**Minimum Facility Term** shall be 1 year.

**الحد الأدنى لمدة التسهيل** هو مدة عام واحد (1).

**Maximum Facility Term** shall be 25 years.

**الحد الأقصى لمدة التسهيل** هو مدة خمسة وعشرون (25) عامًا.

**Minimum Age at Entry** under this Takaful Scheme shall be the attained age of 18 years

**الحد الأدنى للسن عند الانضمام** بموجب هذه الخطة التكافلية هي بلوغ سن 18 عامًا.

**Maximum Age at Entry** under this Takaful Scheme shall be the attained age of 70 years for Death and Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) which is determined as the difference between Maximum Coverage Age and Maximum Facility Term of 25 years as stated here and in the Policy Schedule.

**الحد الأقصى للسن عند الانضمام** بموجب هذه الخطة التكافلية هي بلوغ سن 70 عامًا بالنسبة لحالات الوفاة والعجز الكلي الدائم بسبب حادث، والذي يُحدد بكونه الفرق بين الحد الأقصى للسن في التغطية والحد الأقصى لمدة التسهيل (وهي 25 عامًا) كما هو موضح في هذه الوثيقة وفي ملحق الوثيقة.

**Maximum Coverage Age** under this Takaful Scheme will be the attained age of 95 years for Death and attained age of 75 years for Permanent Total Disability due to Accident (PTDA).

**الحد الأقصى للسن في التغطية** بموجب هذه الخطة التكافلية هي بلوغ سن 95 عامًا بالنسبة لحالات الوفاة، وسن 75 عامًا بالنسبة لحالات العجز الكلي الدائم بسبب حادث.

The guarantor of the Facility is not covered under this Takaful Scheme. The Takaful cover is offered solely to individual Customers.

لا يتمتع كفيل التسهيل بالتغطية بموجب الخطة التكافلية؛ فالغطاء التكافلي معروض للعملاء الأفراد فحسب.

The cover will be provided on a cut-off basis.

تُقدم التغطية على أساس الانقطاع.

#### **Free Cover Limit (FCL):**

#### **حد التغطية الحر:**

**AED. 800,000/-** (UAE Dirhams Eight Hundred Thousand Only).

**800,000/ درهم إماراتي** (ثمانمائة ألف درهم إماراتي لا غير).

Eligible **Scheme** Members of the Participant up to attained age of 95 years shall be covered automatically for their individual Takaful Benefit or AED 800,000/- (UAE Dirhams Eight Hundred Thousand Only), whichever is less, without providing any underwriting evidence from the Policy Commencement Date or their Normal Date of Inclusion, if later, and during the Policy Period only.

يتم تغطية أعضاء **الخطة** المؤهلين لدى المشترك حتى بلوغ سن 95 عامًا تلقائيًا بخصوص مزايا التكافل الفردية أو قيمة قدرها 800,000/- (ثمانمائة ألف درهم إماراتي لا غير) – أيهما كان أقل – دون تقديم أي إثبات للتأمين التكافلي من تاريخ بدء وثيقة التأمين التكافلي أو التاريخ القياسي للإدراج بالخطة – إن كان لاحقًا – وخلال مدة وثيقة التأمين التكافلي فحسب.

#### **TERMINATION OF COVER**

#### **إنهاء الغطاء التأميني التكافلي**

Notwithstanding anything contained herein to the contrary, Takaful Benefit under this Takaful Scheme in respect of a **Scheme** Member shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

بالرغم من أي شيء ورد بخلاف ذلك في هذه الوثيقة، تنتهي ميزة التكافل بموجب هذه **الخطة** التكافلية فيما يتعلق بأحد أعضاء **الخطة** عند وقوع أي حدث أو أكثر من الحوادث التالية:

1. The **Scheme** Member's Death or Permanent Total Disability due to Accident claim.

- 1- التقدم بمطالبة وفاة عضو **الخطة** أو بسبب تعرضه للعجز الكلي الدائم بسبب حادث.



2. Cancellation/settlement of the Scheme Member's Facility; -2 إلغاء/ تسوية تسهيل عضو الخطة.
3. The Scheme Member having attained the Maximum Coverage Age; -3 بلوغ عضو الخطة الحد الأقصى لسن التغطية.
4. Any Scheme Members who are defaulters for more than twelve (12) months will be automatically excluded from the cover and the Facility will be considered as written off as bad-debt and will not be covered under this Takaful Scheme. -4 يُستبعد - بشكل تلقائي - من الغطاء أي عضو من أعضاء الخطة ممن يتخلفون لأكثر من اثني عشر (12) شهراً، ويعتبر التسهيل مشطوباً باعتباره ديناً معذوراً ولا يكون مشمولاً بالتغطية بموجب الخطة التكافلية هذه.
5. Any other date on which the Scheme Member ceases to be eligible for Takaful cover for any fraudulent or criminal reason affecting the Takaful cover hereunder. Decision of the court shall be final in such cases -5 أي تاريخ آخر يتوقف فيه عضو الخطة عن التمتع بأهلية الحصول على الغطاء التكافلي لأي سبب احتيالي أو جنائي يمس الغطاء التكافلي بموجب هذه الوثيقة. ويكون قرار المحكمة نهائياً في تلك الحالات.

## **LIST OF EXCLUSIONS**

## **قائمة الاستثناءات**

The Takaful Benefit under this Takaful Scheme shall not be payable if the claim is directly or indirectly as a result of:

لا يكون مبلغ مزاييا التكافل بموجب هذه الخطة التكافلية واجب الدفع إذا كانت المطالبة - بصورة مباشرة أو غير مباشرة - نتيجة لما يلي:

### **A. Exclusions for both the Death and Permanent Total Disability (PTDA) Benefits:**

### **أ- الاستثناءات الخاصة بمزايا حالات الوفاة والعجز الكلي الدائم كليهما:**

- Any critical illness or disability or any Pre-existing Conditions preceding the effective date of the Takaful coverage. This exclusion is waived after 12 months from the Policy Commencement Date.
- Scheme Member engaging in or taking part in any naval, military or air force operation.
- Workers on oil rigs and dealing with explosive materials
- Abuse of alcohol or drugs.
- War, civil war, warlike operations, act of foreign enemy, hostilities, revolt, mutiny, riots, strike, civil commotion, rebellion,

- أي حالات مرضية حرجة أو حالات عجز أو أي حالات قائمة مسبقاً تسبق تاريخ سريان التغطية التكافلية. ويتم التنازل عن هذا الاستثناء بعد مرور 12 شهراً من تاريخ بدء وثيقة التأمين التكافلي.
- عضو الخطة الذي يشارك أو يشترك في أي عمليات بحرية أو عسكرية أو عمليات خاصة بالقوات الجوية.
- العمال بمنصات حفارات النفط والعمالين مع المتفجرات.
- إساءة استخدام الكحوليات أو العقاقير.
- الحرب أو الحرب الأهلية أو العمليات الحربية أو أعمال الأعداء الأجانب أو الأعمال العدائية أو الثورة أو العصيان أو أعمال الشغب أو الإضرابات أو العصيان المدني أو التمرد أو





- revolution, insurrection, active participation in acts of terrorism.
- الثورات أو العصيان المسلح أو المشاركة الفعلية في الأعمال الإرهابية.
- Nuclear, Atomic, Biological, and Chemical contamination for all benefits.
  - Radioactive contamination.
  - Engaging in any illegal act, breach of Law or criminal act.
  - Aviation, gliding or any form of aerial flight other than as a fare paying passenger on a scheduled flight of a recognized airline or charter service.
  - Participation in any dangerous or hazardous sport including but not limited to involving a motor engine (including rallies), professional sports, boxing, scuba / skin diving, parachuting or hang-gliding, horse racing and mountain climbing.
  - Claims intimated after ninety (90 days from the Date of Event of a claim.
- التلوث النووي والذري والبيولوجي والكيميائي بالنسبة لكافة المزايا.
- التلوث الإشعاعي.
- المشاركة في أي أعمال غير مشروعة أو مخالفة القانون أو ارتكاب أعمال إجرامية.
- الطيران أو التزلق أو أي شكل من أشكال التحليق الجوي بخلاف الراكب نظير أجر على متن رحلة جوية مُجدولة لشركة طيران مُعترف بها أو خدمة استئجار.
- المشاركة في أي رياضات خطيرة أو خطيرة، ويشمل ذلك دون حصر إشراك المركبات ذات المحركات (ومن بينها سباقات السيارات) أو الرياضات المحترفة أو الملاكمة أو الغطس بالرنة المائية (سكوبا) / الغطس العميق أو الهبوط بالمظلات أو الطيران الشراعي المعلق وسباقات الخيل وتسلق الجبال.
- المطالبات التي تُقدم بعد مرور (90) يوماً من تاريخ الحدث محل المطالبة.
- ب- الاستثناءات الخاصة بمنفعة الوفاة:
- Suicide.
- ج- الاستثناءات الخاصة بمنفعة العجز الكلي الدائم:
- C. Exclusion Specific for the Permanent Total Disability (PTDA) Benefit:
- Self-inflicted Bodily Injury while sane, regardless of its date and of its cause.
  - Disability attributed by the Scheme Member to subjective complaints not detectable with laboratory measurement, microbiological, biochemical means and/or imaging.
  - Failure of the Scheme Member to undergo medical treatment
- الإصابة الجسدية التي يلحقها العضو بنفسه رغم تمتعه بالقوى العقلية بصرف النظر عن تاريخ وقوعها وسببها.
- حالة العجز التي ينسبها عضو الخطة لشكاوى ذاتية لا يمكن استنباطها من خلال القياس المخبري و/أو التصوير الطبي و/أو الوسائل البيولوجية و/أو البيوكيميائية.
- عدم خضوع عضو الخطة لعلاج طبي يوصي به طبيب مؤهل بشكل قانوني.



recommended by a legally qualified medical practitioner.

- Mental and nervous disorders.
- Non-working Customer and pensioner at time of occurrence of the disability

• الاضطرابات النفسية والعصبية.

- العميل غير العامل وصاحب المعاش وقت وقوع حالة العجز.

If Takaful Company alleges that by reason of these Exclusions any loss is not covered by this Policy, the burden of proving the contrary shall be upon the Participant thus discharging Takaful Company from any liability whatsoever against the Participant, the Scheme Member and any other claimant.

إذا ادعت شركة التكافل أن أي خسارة غير مُغطاة بموجب الوثيقة هذه بسبب هذه الاستثناءات، فإن إثبات عكس ذلك يكون على المشترك وبالتالي ثبناً ساحة شركة التكافل من أي مسؤولية أياً كانت تجاه صاحب الوثيقة وعضو الخطة وأي مُقَدِّم مطالبة آخر.

## CLAIMS

## المطالبات

In the event of any claim arising under this Takaful Scheme, it shall be notified to Takaful Company as soon as possible but in any event not later than ninety (90) days from the Date of Event of the incident giving rise to the claim, and such supporting evidence as Takaful Company may reasonably require must also be submitted.

أي مطالبة تنشأ بموجب هذه الخطة التكافلية تُخطر بها شركة التكافل في أسرع وقتٍ ممكن وبما لا يجاوز بأي حالٍ من الأحوال مرور تسعين (90) يوماً من تاريخ حدث الواقعة المنشئة للمطالبة، مع الالتزام بتقديم الإثباتات المؤيدة التي تطلبها شركة التكافل بشكلٍ معقول.

**Claim Notification Period:** Ninety (90) days from the Date of Event a claim for Death or Permanent Total Disability due to Accident (PTDA). If the Takaful Company is not notified of the claim within that period, the Takaful Company reserves the right to refuse liability for the claim.

**فترة الإخطار بالمطالبات:** مدة تسعين (90) يوماً من تاريخ الحدث بالنسبة للمطالبات الخاصة بحالات الوفاة أو العجز الكلي الدائم بسبب حادث. وفي حالة عدم إخطار شركة التكافل بالمطالبة خلال تلك المدة الزمنية، تحتفظ شركة التكافل بالحق في رفض الالتزام بخصوص المطالبة.

Claims will be subject to such discharge, evidence of claim and proof of age of **Scheme** Members as Takaful Company may require.

تخضع المطالبات لذلك الإبراء وإثبات المطالبة وإثبات السن بالنسبة لأعضاء **الخطة** على النحو الذي تطلبه شركة التكافل .

In the event of a claim, the following will be required as supporting document / evidence of claim:

يلزم في حالة المطالبة بتقديم المستندات والإثباتات التالية باعتبارها المستندات/الإثباتات المؤيدة للمطالبة:

## Death Claims:

## المطالبات الخاصة بحالات الوفاة:

1. An official letter signed by Participant intimating the claim to Takaful Company.
2. Original or true copy of the official death certificate.
3. Copy of the national Identity card or passport of the **Scheme** Member.

- 1- خطاب رسمي موقَّع من المشترك بإعلام شركة التكافل بالمطالبة.
- 2- أصل شهادة الوفاة الرسمية أو صورة طبق الأصل منها.
- 3- صورة من بطاقة الهوية الوطنية أو جواز السفر لعضو **الخطة**.



4. Statements from the Participant / borrowing bank detailing the Outstanding Finance Amount in line with the pre-scheduled Facility repayment plan of the **Scheme Member**. -4- بيانات من المشترك / البنك المقترض توضح تفاصيل مبلغ التمويل غير المُسدّد وفق خطة سداد التسهيل المُجدول مسبقًا الخاصة بعضو **الخطة**.
5. Facility application form signed by the **Scheme Member**. -5- نموذج طلب التسهيل الموقع من عضو **الخطة**.
6. Copy of the Medical report/Forensic report stating the cause of death. -6- صورة من التقرير الطبي/ تقرير الطب الشرعي ببيان سبب الوفاة.
7. Police report in case of death due to Accident. -7- محضر الشرطة في حالة الوفاة بسبب حادث.
8. Any other information as request by Takaful Company. -8- أي معلومات أخرى تطلبها شركة التكافل .

#### **Permanent Total Disability Claims:**

#### **المطالبات الخاصة بحالات العجز الكلي الدائم:**

1. An official letter signed by Participant intimating the claim to Takaful Company. -1- خطاب رسمي موقع من المشترك بإعلام شركة التكافل بالمطالبة.
2. Copy of the national Identity card or passport of the **Scheme Member**. -2- صورة من بطاقة الهوية الوطنية أو جواز السفر لعضو **الخطة**.
3. Statements from the Participant / borrowing bank detailing the Outstanding Finance Amount in line with the pre-scheduled Facility repayment plan of the **Scheme Member**. -3- بيانات من المشترك / البنك المقترض توضح تفاصيل مبلغ التمويل غير المُسدّد وفق خطة سداد التسهيل المُجدول مسبقًا الخاصة بعضو **الخطة**.
4. Facility application form signed by the **Scheme Member**. -4- نموذج طلب التسهيل الموقع من عضو **الخطة** .
5. Detailed report from the official authority giving agreement on the Permanent Total Disability of the eligible **Scheme Member**. -5- تقرير تفصيلي من الجهة الرسمية بإقرار الموافقة على حالة العجز الكلي الدائم لعضو **الخطة** المؤهل.
6. Medical certificate from the Medical Expert giving full information on the claimant's health status. -6- شهادة طبية من الخبير الطبي ببيان المعلومات الكاملة بشأن الحالة الصحية لمُقيم المطالبة.
7. Copy of all medical documents (hospitalization and surgery reports, histology reports, specialist's report, lab test, etc.) related to the claim. -7- صورة من كافة المستندات الطبية (تقارير دخول المستشفى والجراحة وتقارير الأنسجة وتقارير الأخصائي والاختبار المعملية وغيرها) فيما يتعلق بالمطالبة.
8. Police report in case of accidental disability. -8- محضر الشرطة في حالة العجز بسبب حادث.
9. Any other information as request by Takaful Company. -9- أي معلومات أخرى تطلبها شركة التكافل .



## 10. Proof of employment at time of occurrence of the claim in case of Disability

All information as indicated above will be required to be produced in original for verification before any settlement of claim.

The **Scheme** Member or the claimant if other than the **Scheme** Member will provide, at his own expense, all certificates, information and evidence as required by Takaful Company in respect of claims to the following address of the manager of Pool:

### Insurance Pool for Shaikh Zayed Housing Programme

Claims Department

P.O. Box 1993

Dubai

United Arab Emirates

Tel: +971 4 800 272262

Fax: +9714-2825586

Email: [glclaims@sukoontakaful.com](mailto:glclaims@sukoontakaful.com)

## 10- إثبات حالة العمل وقت وقوع المطالبة في حالة العجز.

يجب تقديم كافة المعلومات المشار إليها أعلاه من أصل للتحقق منها قبل المضي في أي إجراءات تسوية للمطالبات.

يقدم عضو الخطة أو مُقَدِّم المطالبة إذا كان شخصًا خلاف عضو الخطة على نفقته الخاصة كافة الشهادات والمعلومات والإثباتات التي تطلبها شركة التكافل فيما يتعلق بالمطالبات إلى العنوان التالي لمدير المجمع :

### مجمع التأمين لبرنامج الشيخ زايد للإسكان

إدارة المطالبات

ص.ب: 1993

دبي

الإمارات العربية المتحدة

هاتف: +971 4 800 272262

فاكس: +971 4-2825586

البريد الإلكتروني:

[glclaims@sukoontakaful.com](mailto:glclaims@sukoontakaful.com)

### Important Information on Claims

#### Claims

The claim date will be considered the actual date of claim (i.e., not the date upon which the claim is reported).

Claims occurring only during the Policy Period, as agreed between Takaful Company and the Participant, will be assessed for settlement. The assessment of all claims will be subject to the Provisions & Conditions of Takaful **Scheme**.

#### Treatment of Outstanding Claims

The outstanding claims will be kept open for up to 12 months from the Date of Event of a claim to provide completed documents as requested above. In the event that the required documents are not provided, the claims shall be considered closed. Failure to

### معلومات مهمة بشأن المطالبات

#### المطالبات

يمثل تاريخ المطالبة التاريخ الفعلي للمطالبة (أي ليس التاريخ الذي يتم فيه الإبلاغ عن المطالبة).

يقتصر التقييم لأغراض التسوية على المطالبات التي تقع أثناء مدة الوثيقة ن حسب الاتفاق عليها بين شركة التكافل و المشترك . ويخضع تقييم كافة المطالبات للأحكام والشروط الخاصة بالخطة التكافلية .

#### معاملة المطالبات غير المُسددة

تبقى المطالبات غير المُسددة مفتوحة لمدة تصل إلى 12 شهرًا من تاريخ الحدث محل المطالبة لتقديم المستندات المستوفاة المطلوبة المشار إليها أعلاه. وفي حالة عدم تقديم المستندات المطلوبة، تعتبر المطالبات مُغلقة. ويترتب على عدم تقديم جميع المعلومات التي تطلبها شركة التكافل لغرض تقييم المطالبة



provide all information requested by Takaful Company for the assessment of the claim will result in the denial of the claim thus discharging Takaful Company from any liability whatsoever.

### **Permanent Total Disability due to Accident (PTDA) Claims**

All Permanent Total Disability claims are subject to a minimum deferral (waiting period) of six (06) months following the event giving rise to the claim and as Takaful Company confirmed and certified by a Medical Expert authorized by Insurance Pool and provided that Takaful Company is satisfied that the **Scheme** Member will be so rendered completely unable to follow any occupation during his/her remaining lifetime.

In case of a Permanent Total Disability claim the Takaful cover for the **Scheme** Member will cease automatically and no further Takaful Benefit will be paid.

The assessment of Permanent Total Disability claims will not take into consideration any Pre-Existing Conditions or impairments or pre-existing disabilities of **Scheme** Members prior to the Policy Commencement Date or the Normal Date of Inclusion, whichever is later.

### **Medical Expert Authorized by Takaful Company**

Insurance Pool will have the right to contact and examine details of **Scheme** Members during the pendency of claim.

Medical Experts authorized by Takaful Company must support the occurrence of the covered event. Takaful Company reserves the right to require the **Scheme** Member to undergo medical examinations or other reasonable tests to confirm the occurrence of a covered event.

Sukoon Takaful PJSC (herein after referred as Takaful Company) certifies that they have issued a Master Family Takaful policy To Ajman Bank under which the Ajman Bank Home Finance customer who is a resident of the UAE and meeting the eligibility criteria for this cover will be covered under the said master takaful policy.

رفض المطالبة وبالتالي إبراء ذمة شركة التكافل من أي مسؤولية أيًا كانت.

### **المطالبات المتعلقة بحالات العجز الكلي الدائم بسبب حادث**

تخضع كافة مطالبات العجز الكلي الدائم لمدة تأجيل دنيا (فترة انتظار) قدرها ستة (6) أشهر تلي تاريخ الحدث المُنشئ للمطالبة وحسبما يتم التأكيد من جانب شركة التكافل والمصادقة من قبل خبير طبي مُفوض من جانب مجمع التأمين، وشريطة اقتناع شركة التكافل بأن عضو الخطة سيُعد غير قادرٍ بشكل كامل على متابعة القيام بعمله لما تبقى من حياته.

في حالة التقدم بمطالبة تخص العجز الكلي الدائم، يتوقف الغطاء التكافلي لعضو الخطة تلقائيًا، ولا تُسدد أي مزايا تكافلية أخرى.

لا يُراعي تقييم مطالبات حالات العجز الكلي الدائم أي حالات قائمة مسبقًا أو حالات ضعف أو حالات عجز موجودة مسبقًا لأعضاء الخطة قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبي للإدراج بالخطة، أيهما حل لاحقًا.

### **الخبير الطبي المُفوض من جانب شركة التكافل**

يكون لمجمع التأمين الحق في الاتصال بأعضاء الخطة ودراسة التفاصيل الخاصة بهم أثناء النظر في المطالبة.

ويكون لزامًا على الخبراء الطبيين المُفوضين من قبل شركة التكافل إثبات وقوع الحدث المشمول بالتغطية. وتحتفظ شركة التكافل بالحق في أن تطلب من عضو الخطة الخضوع للفحوصات الطبية أو الاختبارات المعقولة الأخرى لتأكيد وقوع حدث مشمول بالتغطية.

تُصدر Sukoon Takaful PJSC (المشار إليها فيما بعد باسم "شركة التكافل") هذه الشهادة بأنها قد أصدرت وثيقة تكافل عائلي رئيسية لصالح مصرف عجمان، والتي بموجبها سيتم تغطية عملاء التمويل العقاري لمصرف عجمان المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة والذين يستوفون معايير الأهلية لهذه التغطية، بموجب وثيقة التكافل الرئيسية المذكورة..



Note: The above is only an outline of the terms under this master takaful policy. Full terms and exclusions of the master policy will apply to all Ajman Bank, finance customers.

*Declaration: Sukoon Takaful (Takaful Provider) is an independent entity and is not a subsidiary of Ajman Bank”.*

ملحوظة: ما تقدم هو مجرد مخطط للشروط بموجب وثيقة التكافل الرئيسية هذه. وتسري كامل شروط الوثيقة الرئيسية واستثناءاتها بشأن كافة الحاصلين على التمويل العقاري لمصرف عجمان .

الإقرار:  
شركة “سكون تكافل” (مقدم خدمات التكافل) هي جهة مستقلة وليست شركة تابعة لبنك عجمان.

## COMPLAINTS

If you have any feedback or complaints, please contact us through our Call centre on 800 272262 during our operating hours from 8AM to 5PM (U.A.E. Time), from Monday to Friday, or visiting our website, [www.sukoontakaful.com](http://www.sukoontakaful.com) alternatively you can email us on [customercare@sukoontakaful.com](mailto:customercare@sukoontakaful.com)

الشكاوى:

إذا كانت لديكم أي ملاحظات أو شكاوى، يرجى التواصل معنا من خلال مركز الاتصال على الرقم 800272262 خلال ساعات العمل من الساعة 8 صباحاً حتى 5 مساءً (بتوقيت دولة الإمارات العربية المتحدة)، من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة، أو من خلال زيارة موقعنا الإلكتروني [www.sukoontakaful.com](http://www.sukoontakaful.com)